KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.728/1
VAN 24 JUNI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 juni 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het artikel 15, § 2, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.728/1
DU 24 JUIN 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 13 juin 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 15, § 2, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Volgens de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek [(1)] is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd. Het kan dan ook volstaan het tweede lid van de aanhef te stellen als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;".

2. In de aanhef wordt geen melding gemaakt van het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole. Naar het zeggen van de gemachtigde werd dat advies niet gevraagd omdat de ontworpen regeling geen budgettaire weerslag heeft en het "voornamelijk (gaat) om een verduidelijking van de gebruikte terminologie". Of een ontwerp budgettaire weerslag heeft of niet staat ter beoordeling van de voornoemde commissie, welke over de ontworpen regeling dient te adviseren overeenkomstig artikel 35, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Op dat punt zijn derhalve niet de voorgeschreven vormvereisten nageleefd.

3. In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 1 van het ontwerp wordt beter geschreven: "Onder overmacht wordt verstaan, het optreden ...".

---

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

1. Selon les nouvelles règles de légistique [(2)], il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles avec les modifications éventuellement subies antérieurement par l'acte modifié. Il peut suffire dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;".

2. Le préambule ne fait pas mention de l'avis de la Commission de contrôle budgétaire. Selon le délégué, cet avis n'a pas été demandé parce que le texte en projet n'a pas d'incidence budgétaire et qu'il s'agit "essentiellement de préciser la terminologie utilisée". C'est à la commission précitée, qui doit donner un avis sur le texte en projet conformément à l'article 35, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, qu'il appartient de déterminer si un projet a une incidence budgétaire ou non. Les formalités prescrites n'ont donc pas été respectées sur ce point.

3. Dans le texte français de la disposition en projet, à l'article 1er du projet, mieux vaudrait écrire: "Par force majeure, l'on entend l'apparition...".

---

(2) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 30, formule F 3-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	G. VERBERCKMOES,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. I. VERHEVEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. VAN VAERENBERGH.

Le rapport a été présenté par Mme I. VERHEVEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

G. VERBERCKMOES

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME